

Fig. 4

Fig. 5

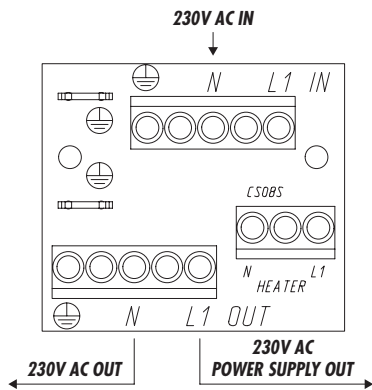


Fig. 6

ITALIANO

Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificare il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale, tuttavia il produttore non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.

FRANCAIS

Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin, cependant, le producteur ne peut pas s'assumer aucune responsabilité dérivante de l'emploi de celle-ci. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.

ENGLISH

The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected with great care, the manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for every person or company involved in the creation and production of this manual.

DEUTSCH

Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft, dennoch kann der Hersteller keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.

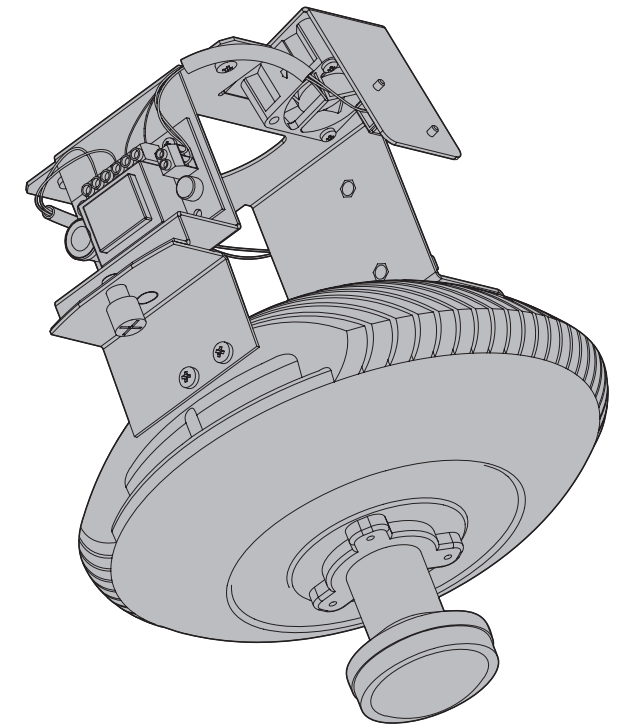
MNWKDBH24053_0722

**Kit d'installazione per telecamera network
GRANDEYE-VISTA ECLIPSE**

**Installation kit for network camera
GRANDEYE-VISTA ECLIPSE**

**Kit d'installation pour caméra réseau motorisée
GRANDEYE-VISTA ECLIPSE**

**Installationskit für Netzwerk Kamera
GRANDEYE-VISTA ECLIPSE**



Manuale istruzioni

Operating instructions

Manuel d'instructions

Bedienungsanweisung

INSTALLAZIONE:

- ⚠ È necessario collegare il cavetto di messa a terra (giallo-verde) dalla scheda elettrica alla connessione predisposta all'interno della custodia.
- ⚠ Evitare che il cavo di alimentazione sia vicino alla resistenza del riscaldamento.
- ⚠ Sulla linea di alimentazione occorre inserire a monte un interruttore generale onnipolare 1 0 (con distanza di apertura dei contatti $d > 3$ mm). Tale interruttore deve essere utilizzato come mezzo di separazione dell'alimentazione prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o apertura dell'involucro.

- Fissare la piastra di riscaldamento completa, con i circuiti precedentemente cablati (2), alla custodia a sfera (3) tramite le viti di fissaggio (1).
- Fissare le staffette (4) alla telecamera (5) tramite le viti di fissaggio (6).
- Allineare i perni (7) delle staffette con le asole (8) della piastra di riscaldamento. Una volta centrate, effettuare una leggera rotazione (circa 15 gradi) della telecamera finché i perni verranno bloccati nelle rispettive asole. A questo punto è possibile fissare le viti imperdibili (9).

VERSIONE 12V DC

- Il circuito risulterà connesso tramite i morsetti indicati nello schema (Fig. 4) nel caso di tensione di alimentazione del riscaldamento di 12V DC.

VERSIONE 24V AC

- Il circuito risulterà connesso tramite i morsetti indicati nello schema (Fig. 5) nel caso di tensione di alimentazione del riscaldamento di 24V AC.

VERSIONE 230V AC

- Il circuito risulterà connesso tramite i morsetti indicati nello schema (Fig. 6) nel caso di tensione di alimentazione del riscaldamento di 230V AC.

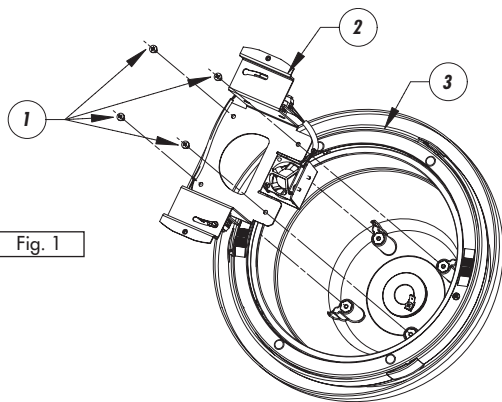


Fig. 1

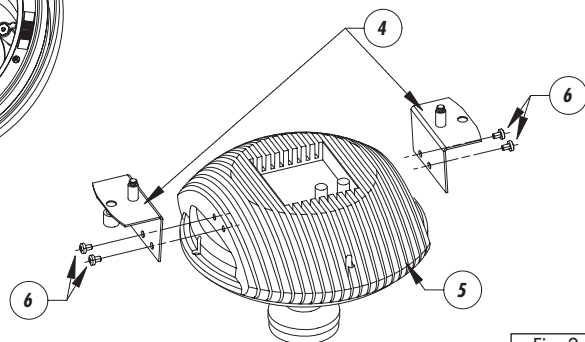


Fig. 2

INSTALLATION:

- ⚠ The earth cable (yellow-green) must be connected from the electrical board to the connection provided inside the housing.
- ⚠ Keep the power supply cable well away from the heating resistance.
- ⚠ Upstream of the power supply line it is necessary to insert a universal omnipolar 1 0 switch (with open contact distance $d > 3$ mm). This switch must be used to disconnect the power supply before carrying out any maintenance operation or opening the case.

- Fix the heater plate with the already wired circuits (2) to the dome housing (3) using the fastening screws (1).
- Fix the brackets (4) to the camera (5) using the fastening screws (6).
- Align the pins (7) of the brackets with the slots (8) on the heater plate. When they have been centered, turn the camera slightly (about 15 degrees) until the pins are locked into their respective slots. At this point fix the captive screws (9).

12V DC VERSION

- When the heater power supply voltage is 12V DC the circuit will be connected via the terminals shown in the diagram (Fig. 4).

24V AC VERSION

- When the heater power supply voltage is 24V AC the circuit will be connected via the terminals shown in the diagram (Fig. 5).

230VAC VERSION

- When the heater power supply voltage is 230V AC the circuit will be connected via the terminals shown in the diagram (Fig. 6).

INSTALLATION:

- ⚠ Il est nécessaire de connecter le câble de mise à terre (jaune-vert) de la carte électrique à la connexion prévue à l'intérieur du caisson.
- ⚠ Éviter que le câble d'alimentation se trouve à proximité de la résistance.
- ⚠ En amont de la ligne d'alimentation installer un interrupteur général omnipolaire 1 0 (distance d'ouverture des contacts $d > 3$ mm). Cet interrupteur doit être utilisé comme moyen de séparation de l'alimentation avant de procéder à toute intervention d'entretien ou d'ouverture du caisson.

- Fixer la plaque de chauffage équipée avec les circuits pré-câblés (2) au caisson sphérique (3) au moyen des vis de blocage (1).
- Fixer les étriers (4) à la caméra (5) au moyen des vis de blocage (6).
- Aligner les axes (7) de les étriers avec les fentes (8) de la plaque de chauffage. Après les avoir centrées, faire subir au caméra un léger mouvement de rotation (presque 15 degrés) jusqu'à bloquer les axes dans les fentes correspondantes. Fixer ensuite les vis captives (9).

VERSION 12V DC

- Le circuit est connecté entre les bornes indiquées sur le schéma (Fig. 4) en cas de tension d'alimentation du chauffage de 12V DC.

VERSION 24V AC

- Le circuit est connecté entre les bornes indiquées sur le schéma (Fig. 5) en cas de tension d'alimentation du chauffage de 24V AC.

VERSION 230V AC

- Le circuit est connecté entre les bornes indiquées sur le schéma (Fig. 6) en cas de tension d'alimentation du chauffage de 230V AC.

INSTALLATION:

- ⚠ Man muß das Erdungskabel (gelb-grün) von der Elektrokarte zum vorbereiteten Anschluß im Gehäuseinnern gelegt werden.
- ⚠ Es sollte vermieden werden, daß das Versorgungskabel in der Nähe des Heizwiderstandes liegt.
- ⚠ Der Versorgungsleitung ist ein allpoliger Hauptschalter 1 0 (mit Kontaktabstand $d > 3$ mm) vorzuschalten. Mit diesem Schalter ist die Versorgung zu unterbrechen, bevor Wartungen ausgeführt oder die Hülle geöffnet wird.

- Die Heizplatte, mit den zuvor verdrahteten Schaltungen (2), mit den Befestigungsschrauben (1) am Kugelgehäuse (3) fixieren.
- Die Spannbügel (4) an die Kamera (5) durch die Befestigungsschrauben (6) fixieren.
- Die Stifte (7) der Spannbügel mit den Löcher (8) der Heizplatte ausrichten. Wenn die zentriert sind, eine leichte Drehung (ungefähr 15 Grad) der Kamera machen, bis die Spannbügel in den betreffenden Löcher blockiert werden sein. Jetzt ist es möglich, die unverlierbare Schrauben (9) zu befestigen.

VERSION 12V DC

- Der Stromkreis wird angeschlossen mit den Klemmen, die im Schema (Fig. 4) für den Fall einer Spannungsversorgung der Heizung mit 12V DC angegeben sind.

VERSION 24V AC

- Der Stromkreis wird angeschlossen mit den Klemmen, die im Schema (Fig. 5) für den Fall einer Spannungsversorgung der Heizung mit 24V AC angegeben sind.

VERSION 230V AC

- Der Stromkreis wird angeschlossen mit den Klemmen, die im Schema (Fig. 6) für den Fall einer Spannungsversorgung der Heizung mit 230V AC genannt sind.

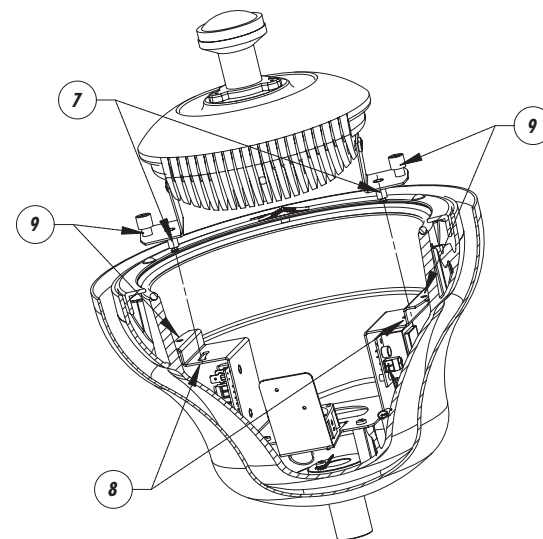


Fig. 3